

AphtoFix

EN AphtoFix mouth ulcer is a film-forming cream used for the local treatment of mouth ulcers, denture irritations and general gum irritations.

Instructions for use

1. Wash your hands thoroughly before use.
2. Before application make sure that your hands are dry to avoid bringing moisture in contact with the tube nozzle.
3. Squeeze a small amount of cream on to your finger, and, using a swiping action, apply it on the affected area.
4. On contact with the saliva the cream will activate and create a protective layer over the affected area.
5. Re-apply the cream as necessary to maintain a constant protective layer over the affected area until cured.
6. As a rule of thumb, it generally takes two to three days for the ulcer to heal.

Note: You may notice a very slight 'sting' or 'burning sensation' when the cream is applied. Please note that this is completely normal and part of the healing action of the cream.

Precautions for use

Avoid rubbing your tongue against the area in your mouth where the cream is applied. To avoid the tube clogging, always replace the cap tightly after use. Avoid bringing the tube nozzle into contact with humidity as this could clog the tube opening. If this does happen you can safely unclog it using a needle. Do not use the product if allergic to any of the ingredients mentioned on this instruction sheet and product box. Avoid ingesting the product in large quantities.

If the product comes in contact with the eyes, rinse immediately with plenty of water. Seek medical attention if any irritation or symptoms persist. An overdose may cause side effects. Should any symptoms persist, seek medical attention. Keep out of reach and sight of children. Not recommended for children under the age of 12.

If you are pregnant or breastfeeding, please consult your doctor before using the product. Store cool and dry (Avoid humidity). Do not use the product after the expiry date mentioned on the fold of the tube and on the box.

IT AphtoFix è una crema filiforme per il trattamento locale di afte, di irritazioni causate da protesi dentarie e piccole lesioni nella bocca.

Istruzioni per l'uso

1. Lavare le mani accuratamente prima dell'utilizzo.
2. Prima dell'applicazione, assicurarsi che le mani siano completamente asciutte per evitare di portare l'umidità a contatto con l'apertura del tubetto.
3. Spremere una piccola quantità di crema sul dito e spalmarla sulla zona interessata.
4. A contatto con la saliva, la crema si attiva e crea uno strato protettivo sulla zona interessata.
5. Riapplicare la crema in modo da mantenere uno strato protettivo costante sull'afte fino a completa guarigione.
6. In genere l'afte guarisce nel giro di quattro o cinque giorni.

Nota: In seguito all'applicazione della crema si potrebbe avvertire un lieve « pizzicore » o una lieve « sensazione di bruciore ». Tale effetto è assolutamente normale e fa parte dell'azione curativa della crema.

Precauzioni per l'uso

Non strofinare la lingua sulla zona della bocca in cui è stata applicata la crema. Per evitare l'ostruzione del tubetto, riavvitare saldamente il tappo dopo ciascun utilizzo. Non portare l'estremità del tubetto a contatto con l'umidità poiché ciò potrebbe ostruire l'apertura. Qualora ciò si verificasse si può sbloccare l'apertura in tutta sicurezza utilizzando un ago. Non utilizzare il prodotto in caso di allergia a uno qualsiasi degli ingredienti menzionati sul foglietto illustrativo e sulla scatola del prodotto. Evitare di ingerire il prodotto.

Se il prodotto entra a contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con abbondante quantità di acqua. Se l'irritazione o i sintomi persistono, rivolgersi a un medico. Tenere fuori dalla portata e della vista dei bambini. Sconsigliato ai bambini sotto i 12 anni.

In caso di gravidanza o allattamento, si prega di consultare un medico prima di utilizzare il prodotto. Conservare in luogo fresco e asciutto (Evitare l'umidità). Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza menzionata sulla piegatura del tubo e sulla scatola.

Manufactured by:

bonyf AG
Heiligkreuz 16
FL9490 - Vaduz
Liechtenstein - EUROPE
www.bonyf.com



10g



FR AphtoFix est une crème utilisée pour le traitement local des ulcères buccaux, des irritations des gencives et celles dues au port de dentiers.

Instructions d'utilisation

1. Se laver les mains soigneusement avant l'utilisation.
2. Avant l'application, s'assurer que les mains soient sèches pour éviter l'apport d'humidité sur l'embout du tube.
3. Déposer une petite quantité de crème sur le doigt et l'étaler sur la surface affectée.
4. Cette crème s'active au contact avec la salive pour former une couche protectrice sur la surface affectée.
5. Réappliquer la crème si nécessaire afin de maintenir constamment une couche protectrice sur la surface jusqu'à une guérison complète.
6. En règle générale, il faut deux à trois jours pour que l'ulcère soit guéri.

Note: Lors de l'application de la crème, il se peut que vous perceviez une sensation de brûlure. Cette réaction est totalement normale et fait partie de l'effet guérissant de la crème.

Précautions d'emploi

Durant l'utilisation, éviter de frotter la zone de traitement avec la langue. Pour éviter une obstruction de l'embout du tube, remettre fermement en place le couvercle après l'utilisation. Afin de minimiser le risque d'obturation du tube, éviter d'exposer l'embout de ce dernier à l'humidité. En cas d'obturation, n'hésitez pas à déboucher l'embout à l'aide d'une aiguille. Ne pas utiliser le produit en cas d'allergie à l'un des ingrédients mentionnés sur le guide d'utilisation et la boîte. Éviter d'ingérer le produit en grande quantité.

Si le produit entre en contact avec les yeux, rincer immédiatement et en abondance avec de l'eau. Consulter un médecin en cas d'éventuelle irritation ou autres symptômes. Un excès de dose peut induire des effets secondaires. Il est conseillé de consulter un médecin, si l'un des symptômes persiste. Tenir hors de portée et de la vue des enfants. Ne pas utiliser chez les enfants âgés de moins de 12 ans.

En cas de grossesse ou allaitement, il est conseillé de consulter un médecin avant l'utilisation du produit. Conserver au frais et au sec (Éviter l'humidité). Ne pas utiliser après la date de péremption figurant sur la base du tube et sur la boîte.

NL Aphtofix is een film vormende crème voor de behandeling van mondaften gebitsprothese-irritaties & pijnlijk tandvles.

Gebruiksaanwijzing

1. Voor gebruik de handen grondig wassen.
2. De handen dienen goed droog te zijn alvorens gebruik om vocht te vermijden aan de opening van de tube.
3. Knijp een kleine hoeveelheid crème op de vinger en breng deze met een vlotte beweging aan op de ontstoken plek.
4. De crème wordt geactiveerd in contact met speeksel en legt een beschermende film over de ontstoken plek.
5. Herhaal deze behandeling indien nodig om een continue bescherm laag te creëren over het ontstoken gebied, tot genezing.
6. Doorgaans treedt genezing op na twee of drie dagen behandeling.

Opmerking: Het kan zijn dat u een licht stekende of brandende sensatie ervaart bij het aanbrengen van de crème. Dit is heel normaal en, maakt deel uit van het geneesproces.

Voorzorgen

Vermijd het wrijven van de tong over het gebied waar de crème is aangebracht. Om te vermijden dat er verharding in de tube optreedt, sluit steeds de tube goed af. Vermijd contact van de tube met water om vastzitten te vermijden. Indien dit toch zou voorkomen is het voldoende om met een naald de opening weer vrij te maken. Gebruik dit product niet indien allergisch voor de ingrediënten, vermeld in de gebruiksaanwijzing op de doos. Vermijd inslikken van grote hoeveelheden.

Indien het product met de ogen in contact komt dient u grondig te spoelen met water. Indien de irritatie aanhoudt, raadpleeg een dokter. Overdosering kan bijwerkingen veroorzaken. Raadpleeg een dokter indien irritatiesymptomen aanhouden. Buiten bereik van kinderen bewaren. Niet aanbevolen voor kinderen onder de 12 jaar.

Consulter uw dokter bij zwangerschap en/of borstvoeding. Koel & droog bewaren (Vermijd contact met vochtigheid). Product niet gebruiken na vervaldatum.



Made in Switzerland

20.700.00.N.O.0.B8 - R07102016D

Aphto Fix

DE AphtoFix ist eine filmbildende Creme zur lokalen Behandlung von Aphthen, Prothesendruck- stellen und allgemeinen Zahn- fleischirritationen.

Gebruiksaanwijzing

1. Vor der Anwendung die Hände gründlich waschen.
 2. Vor der Anwendung stellen Sie sicher, dass Ihre Hände trocken sind um zu vermeiden, dass Feuchtigkeit in Kontakt mit dem Tubenkopf kommt.
 3. Eine kleine Menge Creme auf Ihren Finger drücken und mit streichenden Bewegungen auf die betroffene Region auftragen.
 4. Bei Kontakt mit dem Speichel wird die Creme aktiviert und bildet ein Schutzschicht über der betroffenen Region.
 5. Die Creme nach Bedarf wiederholt auftragen, um bis zur Ausheilung eine dauerhafte Schutzschicht über der betroffenen Region zu erhalten.
 6. Normalerweise dauert es zwei bis drei Tage, bis die Aphthe oder Druckstelle abgeheilt ist.
- Hinweis: Sie können ein sehr geringes "Stechen" oder "Brennen" bemerken, wenn die Creme aufgetragen wird. Bitte beachten Sie, dass dies völlig normal und Teil der Heilungswirkung der Creme ist.

Vorsichtsmaßnahmen

Nicht mit der Zunge über die Region im Mund reiben, in der die Creme aufgetragen wurde. Um ein Verstopfen der Tube zu vermeiden, den Verschluss nach Gebrauch stets wieder dicht aufsetzen. Die Tube sollte darf nicht in Kontakt mit Feuchtigkeit gelangen, da dies die Tubenöffnung verstopfen könnte. Falls dies geschieht, kann die Verstopfung mit einer Nadel beseitigt werden. Das Produkt bei Allergien gegen einen der in dieser Gebrauchsanweisung und auf der Produktverpackung angegebenen Inhaltsstoffe nicht anwenden. Keine größeren Mengen des Produkts verschlucken.

Wenn das Produkt in Kontakt mit den Augen kommt, diese sofort mit reichlich Wasser spülen. Bei anhaltender Reizung oder Symptomen einen Arzt aufsuchen. Eine Überdosierung kann zu Nebenwirkungen führen. Bei Weiterbestehen eines oder mehrerer Symptome, einen Arzt aufsuchen. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Nicht für Kinder unter 12 Jahren geeignet.

Wenn Sie schwanger sind oder stillen, fragen Sie vor der Anwendung dieses Produkts Ihren Arzt um Rat. Kühl und trocken lagern (Feuchtigkeit vermeiden). Das Produkt nach Ablauf des im Tubenzufall und auf der Produktverpackung angegebenen Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

ES La crema AphtoFix para úlceras bucales crea una película que sirve para el tratamiento local de úlceras bucales, irritaciones producidas por dentaduras e irritaciones habituales de las encías.

Instrucciones de utilización

1. Lávese las manos cuidadosamente antes de la aplicación.
2. Asegúrese de tener las manos secas antes de la aplicación para que la humedad no entre en contacto con la boquilla del tubo.
3. Tome una pequeña cantidad de crema sobre la yema del dedo y aplíquela sobre la zona afectada hasta cubrirla.
4. Al entrar en contacto con la saliva, la crema se activará, creando una capa protectora sobre la zona afectada.
5. Vuelva a utilizar la crema cuantas veces sea necesario con el fin de mantener la protección de la zona afectada hasta su curación.
6. Por norma general, una úlcera bucal tarda entre dos y tres días en cicatrizar.

Nota: Tras aplicar la crema, puede sentir una sensación muy leve como de "ardor" o de "pinchazo". Tenga en cuenta que la aparición de dichos síntomas es normal y muestra que la crema está actuando.

Precauciones de uso

Evite tocar con la lengua la zona donde se ha aplicado la crema. Cierre bien la tapa después de cada uso para evitar que el tubo se obstruya. Proteger la boquilla del tubo de la humedad, ya que la salida podría taparse. Si esto ocurre, hay que utilizar una aguja para desatascar la boquilla. No utilice el producto si tiene alergias a alguno de los componentes de la crema citados en las instrucciones de utilización y en el envase. Evitar la ingesta de grandes cantidades del producto.

Enjuague inmediatamente con abundante agua si el producto llega a entrar en contacto con los ojos. Consulte a su médico si persiste alguna irritación o síntoma adverso. Una dosis excesiva puede causar reacciones alérgicas. Si los síntomas persisten, consulte a su médico. Mantener fuera del alcance y de la vista de los niños. No recomendado en niños menores de 12 años.

Si está embarazada o en periodo de lactancia, consulte a su médico antes de usar este producto. Almacene en lugar fresco y seco (Evitar la humedad). No siga utilizando el producto si se ha superado la fecha de caducidad indicada en el doblez del tubo y en el envase.

Ingredients: Cellulose Gum, Calcium/Sodium PVM/MA Copolymer, Petrolatum, Paraffinum Liquidum, Citric Acid, Sodium Lauryl Sulfate, Lactose Monohydrate, Silica, Sodium Bicarbonate, Sodium Chloride, Potassium Monopersulfate, Sodium Carbonate, Peppermint Flavour, Menthol, PVP, Menthyl Lactate, Lecithin.

EL Η AphtoFix για στοματικά έλκη είναι μία κρέμα κατάλληλη για τη θεραπεία τοπικών ελκών, ερεθισμών από οδοντοστοιχίες και γενικών ερεθισμών των ούλων.

Οδηγίες χρήσης

1. Πλύνετε καλά τα χέρια σας πριν από τη χρήση.
2. Πριν τη χρήση σφραγίστε ότι τα χέρια σας είναι στεγνά για να αποφεύγετε τη δημιουργία υγρασίας κατά την επαφή με το ακρόφριο του σωληναρίου.
3. Βάλτε μια μικρή ποσότητα κρέμας στο δάχτυλό σας, και απλώστε το στην πηλειαία περιοχή.
4. Κατά την επαφή με το σάλιο, η κρέμα θα δράσει δημιουργώντας ένα προστατευτικό φιλμ στην πηλειαία περιοχή.
5. Εφαρμόστε ξανά την κρέμα όσες φορές χρειαστεί για να διατηρηθεί ένα σταθερό προστατευτικό φιλμ πάνω στην πηλειαία περιοχή μέχρι να θεραπευθεί.
6. Ως εμπειρικό κανόνα, η θεραπεία για το έλκος διαρκεί από δύο έως τρεις ημέρες.
7. Σημείωση: Μπορεί να αισθανθείτε ένα ελαφρύ αίσθημα «τοιμήματος» ή «καύσου» όταν εφαρμόσετε την κρέμα.

Προφυλάξεις κατά τη χρήση

Αποφύγετε την επαφή της γλώσσας σας με το σημείο όπου έχετε εφαρμόσει την κρέμα. Για να αποφεύγετε το φράξιμο του ακρόφριου, κλείνετε πάντα σφικτά το καπάκι μετά από κάθε χρήση. Αποφύγετε την επαφή του ακρόφριου με υγρασία, καθώς αυτό θα μπορούσε να φράξει το σωληνάριο. Εάν συμβεί αυτό, μπορείτε να αποφράξετε με ασφαλή το ακρόφριο χρησιμοποιώντας μία βελόνα. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που είστε αλλεργικοί σε κάποιο από τα συστατικά που αναφέρονται στο φύλλο οδηγιών ή ότι συσκευασία του προϊόντος. Αποφύγετε την κατάποση μεγάλης ποσότητας του προϊόντος.

Εάν το προϊόν έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεβγάλετε αμέσως με άφθονη ποσότητα νερού. Ζήτηστε τη συμβουλή του γιατρού εάν ο ερεθισμός ή τα συμπτώματα επιμένουν. Η υπερδοσολογία μπορεί να προκαλέσει ανεπιθύμητες ενέργειες. Εάν τα συμπτώματα επιμένουν, ζητήστε τη συμβουλή του γιατρού σας. Φυλάσσετε μακριά από τα παιδιά. Δεν συνιστάται για παιδιά ηλικίας κάτω των 12 ετών.

Εάν είστε έγκυος ή θηλάζετε, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας πριν τη χρήση του προϊόντος. Διατηρήστε το προϊόν μακριά από τη φωτιά (Αποφύγετε την υγρασία). Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά το πέρας της ημερομηνίας που αναγράφεται πάνω στο σωληνάριο και στο κουτί.

AR أفثوفيكس لتقرحات الفم: هو كريم مكون لغشاء يستعمل لل علاج الموضعي لتقرحات الفم، والتهيجات الناتجة عن أطقم الأسنان.

دليل الاستعمال

1. اغسل يديك قبل الاستعمال.
2. اغل التطبيق تأكد من خفاف يديك لتجنب الرطوبة عند فتح الأنبوب.
3. ضع كمية صغيرة من الكريم على الإصبع ثم قم بوضع طبقة سميكة منه على مكان القرع.
4. يكون هذا الكريم غشاء واقى على المكان المتقرح مع اتصاله باللعاب.
5. إذا استعملت الكريم عند الضرورة لحفظ تواجد الغشاء طيلة فترة العلاج.
6. عموماً، تدوم مدة الشفاء بين 2 و 3 أيام.

يمكن أن تتعرض إلى إحساس بوخز أو تحرق خفيف عند تطبيق الكريم. الرجاء اعتبار هذا الشعور كجزء من عملية العلاج.

تحذيرات الاستعمال

تجنب احتكاك اللسان بالمكان الذي وضع عليه الكريم. لتجنب انسداد الأنبوب قم بقلبه إحصار بعد استعمال. تجنب تعريض الأنبوب إلى الرطوبة عن طريق فتحه لتفادي الانسداد. عند تعرضك لهذه الحالة قم باستعمال إبرة. تجنب استعمال هذا المنتج في حالة تحسسك من أحد المكونات المذكورة في هذا الدليل أو على العبوة. تجنب تناول هذا المنتج كميات كبيرة.

في حالة اتصال المنتج بالعين، قم فوراً بغسلها بالماء، لا تتردد في استشارة الطبيب المباشر في حالة استمرار التهيج. يمكن لجرعة زائدة أن تسبب في أضرار جانبية. في حالة استمرار الأضرار، قم باستشارة الطبيب. احفظ هذا المنتج بعيداً عن متناول وابتعد أعين الأطفال. لا يمكن استخدامه للأطفال دون سن الثالثة عشرة.

يجب على المرأة الحامل والمرضة استشارة الطبيب قبل استعمال هذا المنتج. يحفظ المنتج في مكان جاف وبارد. تجنب الرطوبة. لا تستعمل هذا الكريم بعد انتهاء صلاحية العبوة المحدد على الأنبوب والعبوة.